

今夏2ヶ月間、ACAでインターンを受け入れました。フランス育ちの大学生、水上亜理沙さんです。母語のフランス語はもちろん、日本語、英語、スペイン語に堪能な彼女は、翻訳や通訳にも大活躍してくれました。

For two months this summer, ACA accepted an intern, university student, Ms. Alissa Mizugami who was grown up in France. She played big roles in translation and interpretation with her mastery of Japanese, English, and Spanish languages.

トゥールーズ・ジャン・ジョレス大学 水上 亜理沙

University of Toulouse Alissa Mizugami

今年の夏、7月と8月に芦屋市国際交流協会で大学インターンシップをしました。日本や芦屋について多くのことを学びました。私はモンテペロ交換プログラムの一員として、Studentアンバサダーを支援し、彼らと一緒に日本の文化を学びました。日本人の時間にたいする正確さに驚いて、イベントの後かた付けなどで最後まで全員で協力して終わらせる大切さに感動しました。そして、さまざま環境の人々と出会えてすごくいい勉強になりました。



I've done my university internship at Ashiya Cosmopolitan Association in July and August this summer. I have learned a lot about Japanese culture and Ashiya: I have been a part of the Montebello Exchange Program, supporting the Student Ambassadors, helping them understand the Japanese environment and meeting people with diverse backgrounds. Exploring Japan alongside with them has been an absolutely unique and amazing adventure.

I am grateful for all the support and opportunities I have been given during these two months by ACA, and I would like to thank all the people working there every day to make of Ashiya a more cosmopolitan, friendly, welcoming, accessible place to live not only for local of all ages, but also for newcomers and non-Japanese speakers. Thanks to this experience, I now have a better understanding of the Japanese society and I feel like I could work in Japan after I graduate.

この2ヶ月間にACAから様々な体験をさせていただいたことに感謝しています。ACAには、日本に住んでいる外国人たちに優しい、心暖かい方がいてくれて、私も頑張ってる多くの人達にその暖かい思いを伝えたいと思います。この経験のおかげで、今私は日本社会の理解が深まり、卒業後は日本でやっていける自信が付きました。

WSC Global Round に挑戦して

Challenging WSC Global Round



2018年度学生親善使節 八木 新之助

2018 Student Ambassador Shinnosuke Yagi

今年の6月18日から23日にかけて、マレーシアで開催されたWSC(World Scholar's Cup)のグローバルラウンドに出場する事ができました。この大会は英語で教養を競う大会で、同じ甲陽学院高等学校の橋俊明くん、そして今年度HAの花嶋隆成くんとチームを組みました。この大会はチームディベート、エッセイ、ペーパーテスト、そして押しボタン式のクイズの4つの種目でのチームの合計得点で競われます。そして上位30%程に入ったチームが11月にイェール大学で開催されるToC (Tournament of Champions)の参加資格を得ます。今回僕たちのチームは幸運にもToCへ進む事ができました。

From June 18 to 23, I was able to participate in the Global Round of WSC (World Scholar's Cup) held in Malaysia. This is an academic competition in English, and I took part in it with my teammates: Toshiaki Tachibana from Koyo Gakuin High School, and Ryusei Hanashima, this year's HA.

This competition is competed with the sum of teams' score in four events: Team Debate, Collaborative Writing, Scholar's Challenge, and Scholar's Bowl. Teams in top 30% are qualified to join ToC (Tournament of Champions), which is held in Yale University in November. Fortunately, our team was able to advance to ToC.

During the term of this competition, there were also culture fair, dance party, and talent shows. I got along with people from all over the world through them.

I was impressed by the skills of foreigners to express their ideas in English. Especially I felt that competitors from South East Asia were so very capable to prove themselves in English. Our team was able to make a good fight in quizzes and exams, but we realized that we have more things to do in terms of output, such as debate and writing.

I'll put my experience as SA this summer to ToC and do our best!!

大会期間中には4つの競技の他にもカルチャーフェアやダンスパーティー、タレントショーなどもあり、楽しみながら世界中から集まった人と交流する事ができました。

大会の印象としては、外国の方、特に東南アジアの方は英語で自分の意見を表現するのが上手いなと感じました。自分たちのチームはクイズやテストでは健闘できたものの、やはりディベートやライティングのアウトプットの面で世界との差を実感しました。

今夏のSAとしての経験も生かして、11月の決勝大会も頑張ってきたと思います!!

ひょうご・ロシアハバロフスク青少年交流スクールに参加して
Joined in the exchange program between Hyogo and Khabarovsk

北東アジア青年リーダーズフォーラム2018に参加して
Joined in the North East Asia Youth Leaders Forum 2018

2018年度ホストアンバサダー 花嶋 隆成

僕は、7月31日～8月7日の日程で、兵庫県代表としてこのプログラムに参加しました。兵庫とハバロフスクは50年近くの間、コウトリ保護をきっかけに交流を続けているのです。初日は、ハバロフスク地方政府教育・科学省青少年政策部へ表敬訪問に行きました。政府の方々の話を聞くうち、ロシア生活への期待がさらに高まり、50年近く続く交流に自身も参加できたことに改めて感激し、身も引き締まりました。二日目以降は、青少年宿泊研修施設でロシアの子供達と同じ部屋で生活を共にしました。ロシアの人々は真面目でクールなイメージがありましたが、とても明るく積極的で、僕の勝手な固定概念がごとく吹き飛ばされました。この施設の周りは、自然豊かな広大な土地で、日本との違いを実感させられました。アムール川へ行ったり、シベリア鉄道を見学したり、ロシア正教など色々な所へ行き、実際に見て感じられた事は僕の宝物です。このプログラムを通して、僕は改めて国籍や言葉が違っても人と人は心と心が通じ合えると実感しました。僕にとって本当に貴重な経験になりました。



2018 Host Ambassador
Ryusei Hanashima

I participated in this program as a representative of Hyogo prefecture from July 31st to August 7th. Hyogo and Khabarovsk have been interacting with stork protection for nearly 50 years. On the first day, I went to a courtesy visit to the Ministry of Education and Science Ministry of Youth Policy, local government of Khabarovsk. As I listened to the story of the people of the government, my expectations about Russian lifestyle changed became even stronger and I was deeply moved by the fact that I was able to participate in the exchange which lasts nearly 50 years, and I also braced myself. After the second day, we stayed in the same room with Russia teenagers at the youth accommodation training facility. I thought that People in Russia are serious and cool, but they were very bright and aggressive, and all my prejudice were broken by themselves. The surroundings of this facility have been made to feel the difference between Japan and Russia on a vast land with abundant nature. We went to the Amur River, observing the Siberian Railroad, and various places such as Russian Orthodox. I felt that sight seeing is my treasure. Through this program, I once again realized that people can communicate with each other even if their nationalities and languages are different. It was a truly precious experience for me.

2014年度学生親善使節、国際事業委員 山崎 直

「北東アジア青年リーダーズフォーラム」は、ディスカッションを通じ将来のリーダーを育てようという目的で、北東アジア自治体連合主催で行われました。韓国の浦項にある韓東大学校に日本を含め北東アジアに属する5か国から参加者が集まり、7チームに分かれて5泊6日でそれぞれがビジネスプランを考え、最終日にプレゼンを行いました。最終日のプレゼンに向けてチームで毎日会議を行い、前日は夜の12時を過ぎるまで準備を行い、その結果、最終日のプレゼンでは三位入賞を果たすことができ、様々な国から大切な仲間を得ることもできました。しかしディスカッションにおいては自分の英語能力不足によりついていけない部分があり、特に初日に関しては全然ダメでした。日本語でならもっと自分の意見を伝えることが出来るのにと、もどかし



かったです。自分の力のなさを感じました。このフォーラムを通じ、僕は充実感と悔しさを味わいました。この経験は自分の将来において重要なものとなりました。再び参加させていただけるなら、次こそは悔しさを無くして達成感を味わいたいです。

2014 Student Ambassador, International program committee
Naoshi Yamazaki

I was allowed to participate in the North East Asia Youth Leaders Forum 2018. This forum was executed for the purpose of fostering future leaders through discussion process sponsored by the coalition of the North East autonomous communities. Participants from 5 nations including Japan who belonged to the North East Asia region assembled in the Andong University located in Pohang city, Korea. 7 teams thought well out their business plan respectively through full 6 days and staged a presentation on the final day. We talked hard every day toward the day of presentation while we did a precise preparation over the midnight the day before.

Accordingly, we got the third prize and I could become friends with many colleagues from various countries. However, in the first day I hardly caught up with fellows in the discussion because of my poor English ability. I felt quite frustrating since I could have expressed more easily in my native tongue, Japanese. I felt bitter and helpless. Through this forum, I noticed a sense of fulfillment and of chagrin at once. This lesson became an important step in my future. If I could join in again, I wish to enjoy only contentment, no more chagrin at all.